



No Shoo-In Expected

緊迫した上院公聴会

議会白熱! 米最高裁判事に初の黒人女性ジャクソン氏

米国最高裁が233年前に設立されてから、116人目の最高裁判事としてバイデン大統領に指名されたのが、ケタンジ・ブラウン・ジャクソン氏だ。

保守派の判事が多数を占める中でのリベラル派であり、黒人女性としては初の指名である。

今年3月21日から始まった上院司法委員会の指名承認公聴会では、共和党議員からの批判を受けながらも、尊厳と品格を保ちながら証言に挑んだ。

ジェシカ・シュナイダー記者の
発音と話し方の特徴



アメリカ英語

速さ: ★★★★★ 発音: ★★★★★

語彙: ★★★★★ 総合: ★★★★★

[★聞き取りやすい ↔ ★★★★★ 難しい]

スタンダードなアメリカ英語。配慮された良い滑舌ながらも、confirmedやcourtなど、ネイティブによくある、語尾がほぼ聞こえない無音状態になる。法律用語と早口でリスニングも難解だが、語彙強化に最適。



キーワード

ニュースを聴く前にチェックしておこう



- confirmation hearing [kənˈfɜːmɪʃən] 指名承認公聴会
- nominate A to B [nəˈmɪneɪt] AをBの職に推薦する
- diverse [dɪˈvɜːs] 多様性がある、多様性に富んだ
- discretion [dɪskrɪˈʃən] 判断の自由、裁量、自由裁量
- offender [əˈfɛndər] 犯罪者、違反者
- prosecutor [prəˈsɛkjʊtər] 検察官、検事
- oath [oʊθ] 誓い、宣誓
- rebut [rɪˈbʌt] ~に反論する
- advocacy [ədˈvɒkəsi] 弁護、擁護、支援活動
- carry on [kəˈrɪ ɒn] ~を引き継ぐ、続ける

① An historic first for America's highest court/ as confirmation hearings begin for Judge Ketanji Brown Jackson,/ the first black woman
 ② ever nominated to the Supreme Court.// ③ Senators of both parties made note/ of how monumental this moment is.//

“You are showing so many little girls and little boys across the country/ that anything and everything is possible.”// (Amy Klobuchar, Democrat on US Senate Judiciary Committee)

“I have said in the past/ that I think it's good for the court to look like America.// So count me in on the idea of making the court more diverse.”// (Lindsey Graham, Republican on US Senate Judiciary Committee)



民主党のエミー・クロブシャー議員(左)と共和党のリンゼー・グラム議員(右)はともに、黒人女性が最高判事に指名されることの歴史的意義について触れた

shoo-in:
 《タイトル》確実な勝利、楽勝
historic:
 歴史的な、歴史上重要な
first:
 ①初の出来事 ②初の
court:
 裁判所
confirmation hearing:
 指名承認公聴会
judge:
 裁判官、判事
nominate A to B:
 AをBの職に推薦する
the Supreme Court:
 《米》連邦最高裁判所
senator:
 上院議員
party:
 政党
make note of:
 ～に言及する
monumental:
 極めて重要な、歴史的な
anything and everything:
 全て、何もかも
Democrat:
 《米》民主党員
(the) US Senate Judiciary Committee:
 米国上院司法委員会
look like:
 ～のように見える、～に似ている
count...in:
 (参加する人として) …を頭数に入れる、仲間に入れる
diverse:
 多様性がある、多様性に富んだ
Republican:
 《米》共和党員

ニュース1では、スラッシュリーディングおよびスラッシュリスニングの参考として、情報・意味のまとまりごとにスラッシュ(/)を入れています

アメリカ連邦最高裁にとって歴史的な初めての快挙となります/ 指名承認公聴会がケタンジ・ブラウン・ジャクソン判事に対して始まって/ (彼女は) 黒人女性として初めて連邦最高裁(判事)に指名されました。// 両党の上院議員が言及しました/ この瞬間がどれほどの歴史的意義を持つかについて。//

「あなたはアメリカ中の多くの少年少女たちに示しています/ ありとあらゆることが可能だと」// (エイミー・クロブシャー 米上院司法委員会の民主党議員)

「以前、私は述べています/ 最高裁がアメリカの姿を反映するのは望ましいと思う、と。// したがって、最高裁をより多様化するという考えには、私も賛同します」// (リンゼー・グラム 米上院司法委員会の共和党議員)

理解のポイント

- ▶▶ ①は不完全文。(This is) an historic first... などと考えるとよい。従来、historic や historical など h で始まるいくつかの語の前に an を不定冠詞として用いることもよくあったが、現代では a を用いるのが通例(ゆっくりスピードの吹き込み)。
- ▶▶ ②の nominated は過去分詞。下線部は後ろから the first black woman を修飾している。
- ▶▶ ③の述語部分 made note of の of の目的語は how monumental this moment is 全体である。